

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE HONGKONG FREE PRESS  
INC. CANADA PUBLISHER LTD.  
THE QUEEN'S CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967.  
Second class no. 1 registration number 9088  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S4  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 655-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
多雲  
最高  
19度  
最低  
10度  
溫氣

## 米湖協議局勢不容樂觀 紐芬蘭省長要古壁妥協

### 穆倫尼承認全國形勢非常嚴峻

（加新社渥太華電）在首相穆倫尼連任三日和各省政府會議之後，米湖協議的前景仍舊未見解決的希望。穆倫尼昨日在渥太華表示，米湖協議最嚴重的問題，是古壁省長和紐芬蘭省長對米湖協議的強烈反對。穆倫尼在會後表示，他將在未來幾個月內，與古壁省長和紐芬蘭省長進行談判，以尋求解決米湖協議的方法。穆倫尼表示，他將在未來幾個月內，與古壁省長和紐芬蘭省長進行談判，以尋求解決米湖協議的方法。穆倫尼表示，他將在未來幾個月內，與古壁省長和紐芬蘭省長進行談判，以尋求解決米湖協議的方法。

## 環境廳設官營公司 管理省內危險廢料

### 應付卑詩省工業廢料問題

（溫哥華訊）卑詩省環境廳已設立一家官營公司，負責管理省內危險廢料的處理。這項名為「卑詩省危險廢料管理公司」的機構，將由環境廳長雷諾斯（Reno）負責。雷諾斯表示，這項新機構的設立，是為了應付卑詩省日益嚴重的工業廢料問題。該公司將負責收集、運輸和處理省內的危險廢料，以確保環境安全。

## 一年旅費高達近五萬元 副衛生廳長被炒魷

### 正廳長不表示意見

（加新社多倫多電）卑詩省衛生廳副廳長已被解職，這名官員在過去一年中，共耗資近五萬元，用於其個人旅行。衛生廳長表示，他對副廳長的行為感到失望，並決定將其解職。副廳長則表示，他的旅行是為了履行職責，並為省內的健康事業做出貢獻。衛生廳長對此表示，他對此不表示任何意見。

## 強風下起重機倒塌 鐵塔無情砸斃二人

### 打市東南一百八十公里處

（加新社溫哥華電）一場強風在打市東南一百八十公里處，吹倒了一座正在建設中的鐵塔。這座鐵塔在倒塌時，無情地砸斃了兩名工人。事故發生在當地時間週五下午，當時風速達到每小時一百公里。這起事故引起了當地政府的關注，並對該項工程的安全措施進行了重新評估。

## 對付毒品罪判刑不足三月 卑詩法官遭抨擊

### 對付毒品罪判刑不足三月

（加新社溫哥華電）卑詩省一名法官因對付毒品罪判刑不足三月而遭到抨擊。這名法官表示，他對毒品問題的嚴重性感到擔憂，並認為目前的法律對毒品販賣者的處罰過輕。他呼籲政府加強對毒品問題的打擊力度，並提高對毒品販賣者的處罰標準。

## 囊括加拿大盃頭二名 中國美人魚揚威加國

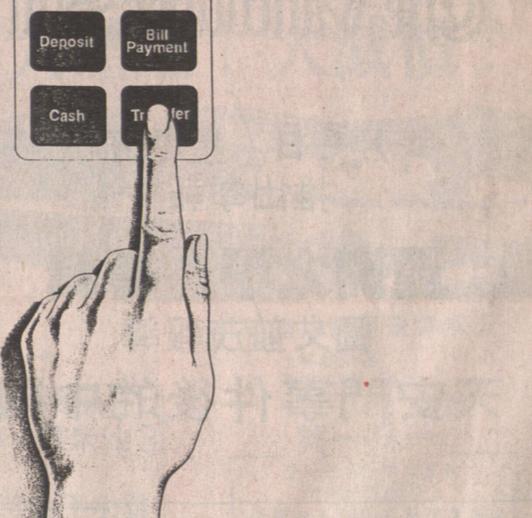
### 華裔女子自由泳奪冠

（加新社溫哥華電）在加拿大盃游泳比賽中，一名華裔女子在自由泳項目中奪冠，並囊括了頭二名。這名華裔女子在比賽中展現了強大的實力，以優異的成績獲得了冠軍。她的表現贏得了觀眾和評委的一致好評，也為中國游泳隊爭得了榮譽。

## 素里柏文業主 狂加租客租金

### 加幅逾百分之六十

（溫哥華訊）素里市的柏文業主，正考慮將租金提高百分之六十以上。這引起了租客的強烈不滿，並引發了抗議活動。租客們表示，租金的暴漲已經讓他們無法負擔，並要求政府採取措施保護租客的權益。業主則表示，租金的漲幅是合理的，並是為了應付日益上漲的物業成本。



## 舉指之勞

滙豐銀行櫃員機，提供兩便，舉指之勞  
滙豐銀行櫃員機可為閣下提供24小時之提款、存款及其他銀行服務。同時，滙豐櫃員機是INTERAC, CIRRU及EXCHANGE櫃員機網絡成員之一，閣下只需繳交少量服務費，即可在加拿大及美國超過35,000個櫃員機進行提款及存款服務，快捷方便。

## Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

- 溫哥華總行  
副總裁兼經理 關馬田  
885 West Georgia Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 685-1000
- 加拿大奇倫比亞分行  
溫哥華華埠分行  
經理 李景波  
副經理 何鄭紹賢  
601 Main Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 668-4682
- 溫哥華華埠分行  
經理 李景波  
副經理 何鄭紹賢  
530 Main Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 683-9611
- 溫列治分行  
經理 倪頌彬  
副經理 梁美娟  
5812 Cambie Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 325-1868
- 列治文新華埠分行  
經理 姚振文  
副經理 孫永光  
#120-8191  
Westminster Hwy.  
Richmond, B.C.  
(604) 276-8700

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### 金寶旅遊 Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起

加助北海、佛羅尼達州海陸空九天遊 \$1383起

- 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
- 日本東京、香港五日遊 \$1298起
- 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起
- \* 迪士尼、三藩市、環球片場、飛機八日遊 \$720

自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票  
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

溫哥華 烈治文  
華埠奇化街237號322室 烈治文3路6280號160室  
電話：(604) 688-2912 電話：(604) 270-3863  
(604) 688-2913 傳真：(604) 278-9652  
#22-237 Keefer Street Vancouver B.C. V6A 1X7 #150-6280 No. 3 Road Richmond, B.C. V6Y 2B3

### LOTTO 6/49

一九九〇年五月二十六日開獎  
中獎號碼：4, 8, 9, 39, 40, 46  
特獎號碼：11  
EXTRA 號碼：4, 14, 32, 43  
LOTTO B.C.  
一九九〇年五月二十六日開獎  
中獎號碼：8, 11, 28, 34, 37, 39  
PACIFIC EXPRESS  
一九九〇年五月二十六日開獎  
中獎號碼：682853, 873764, 624599, 276191  
如有錯誤，以彩票局公佈為準。

活堅持要有租戶代表列席會議後，立即取銷會議。

若租戶已經搬遷，亦有人表示找不到地方搬遷。





36台

中文電視 CHINA VISION

安裝詳情請電: 羅渣士有線電視地址... 加拿大中文電視有限公司... 地址: 629 號金門中心 108 室... 電話: 684-1666

Table with 2 columns: 星期一至五, 星期六. Lists program times and titles like 230 節目表/160 情報站, 235 每日新聞(中), 300 粵語長片, etc.

Table with 2 columns: 星期六, 星期日. Lists program times and titles like 230 節目表/160 情報站, 235 每日新聞(中), 300 粵語長片, etc.

Table with 2 columns: 五月廿六日 星期六, 五月廿七日 星期日, 五月廿八日 星期一. Lists program times and titles like 5:00 週末新聞, 7:25 週末任你點, etc.

Table with 2 columns: 五月廿九日 星期二, 五月三十日 星期三, 五月三十一日 星期四. Lists program times and titles like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.



國泰電視 CATHAY 35台

電視播精華 服務為社區

華社之星 32台

Table with 2 columns: 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六, 星期日. Lists program times and titles like 晚上7時至9時 男人當差, 晚上9時至12時 末代皇帝, etc.

Table with 2 columns: 五月廿六日 星期六, 五月廿七日 星期日, 五月廿八日 星期一. Lists program times and titles like 5:00 週末新聞, 7:25 週末任你點, etc.

Table with 2 columns: 五月廿九日 星期二, 五月三十日 星期三, 五月三十一日 星期四. Lists program times and titles like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

Table with 2 columns: 五月廿九日 星期二, 五月三十日 星期三, 五月三十一日 星期四. Lists program times and titles like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

CATHAY INTERNATIONAL T.V. INC. (C) 494 W. 36TH AVE. VANCOUVER, B.C. CANADA V5Y 2P7 TEL: (604) 321-5256

冊註明德託兒所 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二五五-四二五一

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000

周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

東方園藝 專鋪草皮, 換草皮, 鋪石仔, 樹皮, 洗屋, 做 RETAINING WALL, 倒樹, 修樹, 拔樹根, 專剪大型草堂, 工精價實, 工具齊全

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花 355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

嘉頓園藝 剪草園藝 鋪設鋪石 鋪設樹根 鋪設木麻 鋪設木麻

剪草搬屋 48 兼修樹 37 兼修樹 54 兼修樹 98 兼修樹 10 兼修樹 84 兼修樹 95 兼修樹

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

雅梨廊韓國大餐廳 ARI-RANG HOUSE KOREAN RESTAURANT. 正宗韓國名菜 馳名 BUL-GO-KEE 上自燒海鮮全餐

威利食品中心 Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) Ocean Seafoods

北園 NORTH PARK RESTAURANT. 特價海鮮席 \$188.00 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

漢宮 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應 各西士齊備 中國去頭有光白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有光白蝦及蝦肉

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY 本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎



使大善親金基童兒國合聯任肥肥... 杯一飲齊齊友老

### 慢性盲腸炎 任達華無暇開刀

任達華忙到有病都無暇醫，他說上兩個月已感到腹部痛，當時見醫生，醫生說無大礙，上星期約醫發作入院檢查，醫生診斷認為他患上慢性盲腸炎。由於他有幾種戲約，他只是入院幾小時便出院了。他準備不久之後再找醫生做手術，並自言「自己唔好做大個仔首次入院，他近期身體欠佳，主要是拍戲忙，無時間休息，由上星期六下午一，他都不可以有時睡。

## 月個四、三孕懷 息消的來港台

# 肉塊中腹嘉艾張

# 人外圈傳人手經

### 劃計婚結有已 緣結前多年一

關心張艾嘉腹中塊肉的一經手人，是誰，有傳是李國章，也有傳是黃百鳴。根據來自台灣的可靠消息來源透露，張艾嘉今次懷孕是確有其事，而且張艾嘉已有三個月三至四個月，先期曾回港，張艾嘉曾到泰國旅行散心，多個月，然後轉往美國紐約一段時間，本月初回港，被狗仔記者在街頭發現她懷孕，消息於是公開。

傳聞她的經手人是李國章，動或黃百鳴，但據消息透露，張艾嘉的男朋友另有其人，是圈外人士，根據形容，張艾嘉，男中中等高度，身體健康，對一個陸軍裝，平日甚少說話，沉默寡言，外表看來不太起眼，在一年多前已開始談話，張艾嘉拍《吉星拱照》時，對方曾經多次出現探班，兩人拍拖以來感情融洽，據知已有結婚計劃，但婚期仍未確定。



到未還但，月個四子懷嘉艾張... 候時開公

### 吳耀漢初返大陸拍戲

吳耀漢今日起赴上海為《阮玲玉》籌得香港動作片在外國市場有很好市價，遠勝B級西片。如果他能投資開拍，一定拍動作片，他又透露外國片除了成龍外，其他演員是誰也不計較的，所以用不用不著。

吳耀漢早前亦隨新藝城代團去談城參加影展。他覺得他拍戲拍得好，因上面一切比他想像中好，拍去東西也。

### 張耀揚眼傷 致淚腺閉塞

張耀揚眼傷，每日睡覺醒來，也會「流眼淚」，張耀揚眼傷，醫生只要休息充足，便會自動痊癒，所以張耀揚也不擔心。

張耀揚打傷右眼回港，被武打師傅打傷，現在傷勢已大，上次往泰國逗留兩個月，但眼晴受傷，眼淚腺閉塞，影響淚液分泌，每日睡覺醒來，也會「流眼淚」，張耀揚眼傷，醫生只要休息充足，便會自動痊癒，所以張耀揚也不擔心。

### 吳倩蓮來自台灣

《天若有情》，現在又有新戲《皇家大老千》在手，大導演程尚有一年才畢業，吳倩蓮已計劃拍完《皇》片後會返台灣繼續學業，畢業之後再正式投入影壇。

### 委內瑞拉小姐 瑪莉亞阿朗素

她生於西甲，度重慶大國古，巴，五歲時遷到委內瑞拉，後來在委內瑞拉拍新片有緣有份，瑪莉亞阿朗素，她擁有較長較好的臉，黑髮黑眼，笑起来像個天使，身材高挑，穿著衣服最靚目。據保羅多斯斯表示，在片中她遇上與她殊途同歸的大有人在，變節小人物之後，她主演《有緣有份》的電影。



滾滾》拍長往漢耀吳... 應適易容得覺，《塵紅



張耀揚眼傷... 港回航頭

### 白彪與金童 組公司拍片

白彪與金童組成的「白彪公司」，六月十一日開拍《黑惡世界》，演員有梅小惠、呂方、李元霸及白彪自己。他謂本想做導演，看電視「奉送奉奉」，他便只好在房中聽歌，廿九號他又再往泰國完成其餘部份，張耀揚已打罵局。



脫離煙民 袁和平

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價	代 理 燕 梳
羅 省 279	代 理 燕 梳
倫 敦 499	汽 房 商 旅
多 倫 多 299	車 屋 業 遊
三 藩 市 223	
滿 地 可 359	
點 民 頓 182	
卡 技 利 164	

NOTARY PUBLIC

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

### 中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

### 各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	五至九月每月出發
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	五至九月每週出發
美加東岸遊9天	\$1078	三至九月每週出發
美加東岸遊10天	\$1238	三至九月每週出發
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	六至九月每週出發
加西部班愛愛民頓6天	\$429	六至九月每週出發
美國西部黃石公園10天	\$619	六至九月每月出發
BC內陸遊3天	\$201	五至九月每週出發
美國西北岸遊3天	\$201	五至九月每週出發
溫哥華島遊2天	\$161	五至九月每週出發
一日遊: 溫哥華\$45 維多利亞\$68 西雅圖\$65		天天出發

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

### Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳行

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) ..... \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) ..... \$774+

三藩市來回機票 ..... \$199+

可代預訂香港酒店  
詳情請來電查詢!!

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 夏季回港特價機票 \*

\$1070 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

\* 機票加酒店 \*

\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

# 黃氏保險公司

代理各類保險

人 汽 房 醫 商  
壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

7347 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-9 SATURDAY & SUNDAY 10-6

### 機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 \$335起 天天出發

連橋RENO 3-8天 \$269起 連星期四五日出發

拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 \$329 連星期四日出發

愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 \$298 天天出發

代理各大航空公司國內外廉價機票

香 港 \$799	滿 地 可 \$399	紐 約 \$498
多 倫 多 \$349	維 多 利 亞 \$295	星 加 坡 \$1080
三 藩 市 \$199	愛 民 頓 \$198	愛 民 頓 \$198
台 北 \$799	卡 加 利 \$178	夏 威 夷 \$469

通國粵英語，直接出票

# 裴艷玲 三度來港演出

## 暢談退休、授徒、出走

### 能文能武還演大花臉，李香琴昨日送花表欣賞……

河北梆子劇團團長裴艷玲，於一九九〇年五月二十五日至三十一日在北角新光戲院演出七天八場。

裴艷玲，現年六十二歲，是河北梆子劇團團長，也是一位多才多藝的藝術家。她不僅在舞台上展現了精湛的演技，還在幕後擔任了導演和編劇的工作。她的藝術造詣深厚，深受觀眾的喜愛。

裴艷玲在這次演出中，展現了她在河北梆子方面的深厚功底。她扮演的角色生動活潑，情感細膩，贏得了觀眾的一致好評。此外，她還擔任了劇團的導演和編劇工作，為劇團的發展做出了巨大的貢獻。

裴艷玲在這次演出中，還與多位名伶合作，共同呈現了精彩的戲目。她的表演風格獨特，深受觀眾的喜愛。她不僅在舞台上展現了精湛的演技，還在幕後擔任了導演和編劇的工作。她的藝術造詣深厚，深受觀眾的喜愛。



裴艷玲與李香琴的合影。裴艷玲（左）與李香琴（右）在演出後合影。裴艷玲表示，她對這次演出感到非常滿意，並感謝觀眾的支持。



裴艷玲的半身照。她展現了優雅的氣質。

# 張艾嘉懷孕之謎

## ！落失大極，事我關不：勳建岑

### 異說必不上身她在情事：健欣陳



張艾嘉的半身照。她戴著眼鏡，面帶微笑。

最近有傳聞，張艾嘉已懷孕，岑建勳與陳欣健對此表示關注。張艾嘉在這次演出中，展現了她在河北梆子方面的深厚功底。她不僅在舞台上展現了精湛的演技，還在幕後擔任了導演和編劇的工作。她的藝術造詣深厚，深受觀眾的喜愛。

張艾嘉在這次演出中，還與多位名伶合作，共同呈現了精彩的戲目。她的表演風格獨特，深受觀眾的喜愛。她不僅在舞台上展現了精湛的演技，還在幕後擔任了導演和編劇的工作。她的藝術造詣深厚，深受觀眾的喜愛。

# 粵曲名師黃少俠

## 應聘法住學院開新班

粵曲名師黃少俠，應聘法住學院開辦粵曲班。黃少俠在粵曲界享有盛譽，他的教學風格獨特，深受學生的喜愛。他將在法住學院開辦粵曲班，為廣大粵曲愛好者提供學習的機會。

黃少俠在粵曲界享有盛譽，他的教學風格獨特，深受學生的喜愛。他將在法住學院開辦粵曲班，為廣大粵曲愛好者提供學習的機會。黃少俠在粵曲界享有盛譽，他的教學風格獨特，深受學生的喜愛。他將在法住學院開辦粵曲班，為廣大粵曲愛好者提供學習的機會。

# EYT同事開派對

## 歡送肥肥場面感人

EYT同事開派對歡送肥肥。肥肥在EYT工作期間，展現了極高的工作效率和團隊精神。她的離職雖然令人遺憾，但她的同事們都對她表示了衷心的祝賀和感謝。派對現場氣氛熱烈，充滿了歡笑和淚水。

EYT同事開派對歡送肥肥。肥肥在EYT工作期間，展現了極高的工作效率和團隊精神。她的離職雖然令人遺憾，但她的同事們都對她表示了衷心的祝賀和感謝。派對現場氣氛熱烈，充滿了歡笑和淚水。

# 盧海鴻爆肚經驗談

## 爆肚過癮且能突出個人，但要顧住對手

### 當對方不能應付時……

盧海鴻爆肚經驗談。爆肚過癮且能突出個人，但要顧住對手。當對方不能應付時，要學會變通。盧海鴻在爆肚方面有著豐富的經驗，他認為，爆肚不僅是一項技術，更是一種藝術。在比賽中，要學會觀察對手的弱點，並根據情況調整自己的策略。

盧海鴻在爆肚方面有著豐富的經驗，他認為，爆肚不僅是一項技術，更是一種藝術。在比賽中，要學會觀察對手的弱點，並根據情況調整自己的策略。盧海鴻在爆肚方面有著豐富的經驗，他認為，爆肚不僅是一項技術，更是一種藝術。在比賽中，要學會觀察對手的弱點，並根據情況調整自己的策略。

# 無線出動五位靚女

## 主持選美比賽

無線出動五位靚女主持選美比賽。無線電視台為了擴大影響力，特別出動了五位靚女主持，她們將擔任選美比賽的主持人。這五位靚女分別是：梅艷芳、張曼玉、劉嘉玲、周潤發和梁朝偉。她們的參與，使得這次選美比賽更具吸引力。

無線電視台為了擴大影響力，特別出動了五位靚女主持，她們將擔任選美比賽的主持人。這五位靚女分別是：梅艷芳、張曼玉、劉嘉玲、周潤發和梁朝偉。她們的參與，使得這次選美比賽更具吸引力。

# 準決賽僅18人角逐將赴加拍外景

準決賽僅18人角逐將赴加拍外景。這次選美比賽的準決賽，將有18位佳麗角逐。她們將前往加拿大拍攝外景，展現她們的美麗和才華。這次比賽不僅是一場選美比賽，更是一次文化交流的機會。

這次選美比賽的準決賽，將有18位佳麗角逐。她們將前往加拿大拍攝外景，展現她們的美麗和才華。這次比賽不僅是一場選美比賽，更是一次文化交流的機會。

# 三藩市「梅芳小築」揭幕

三藩市「梅芳小築」揭幕。梅芳小築是三藩市的一個文化場所，旨在推廣粵劇藝術。它的揭幕，標誌著粵劇藝術在三藩市的進一步發展。梅芳小築將定期舉辦粵劇演出和講座，為廣大粵劇愛好者提供學習和交流的機會。

梅芳小築是三藩市的一個文化場所，旨在推廣粵劇藝術。它的揭幕，標誌著粵劇藝術在三藩市的進一步發展。梅芳小築將定期舉辦粵劇演出和講座，為廣大粵劇愛好者提供學習和交流的機會。

# 當年丈夫逝世

## 焦姣怒氣冲天

當年丈夫逝世，焦姣怒氣冲天。焦姣在丈夫逝世後，經歷了巨大的悲痛。她對丈夫的去世感到憤怒和不甘，認為丈夫的死並非自然原因。焦姣在公開場合多次表達了她的憤怒和對丈夫的思念。

焦姣在丈夫逝世後，經歷了巨大的悲痛。她對丈夫的去世感到憤怒和不甘，認為丈夫的死並非自然原因。焦姣在公開場合多次表達了她的憤怒和對丈夫的思念。

# 擬為兒童錄唱片

## 積極增肥迎接明年舉行的個唱

擬為兒童錄唱片，積極增肥迎接明年舉行的個唱。這位歌手為了迎接明年的個人演唱會，決定錄製一張兒童唱片。她認為，兒童是社會的未來，她希望通過這張唱片，為兒童們帶來歡樂和正能量。

這位歌手為了迎接明年的個人演唱會，決定錄製一張兒童唱片。她認為，兒童是社會的未來，她希望通過這張唱片，為兒童們帶來歡樂和正能量。

# 步一快走華旭林

步一快走華旭林。華旭林在這次演出中，展現了極高的工作效率和團隊精神。他的離職雖然令人遺憾，但他的同事們都對他表示了衷心的祝賀和感謝。華旭林在這次演出中，展現了極高的工作效率和團隊精神。他的離職雖然令人遺憾，但他的同事們都對他表示了衷心的祝賀和感謝。

華旭林在這次演出中，展現了極高的工作效率和團隊精神。他的離職雖然令人遺憾，但他的同事們都對他表示了衷心的祝賀和感謝。華旭林在這次演出中，展現了極高的工作效率和團隊精神。他的離職雖然令人遺憾，但他的同事們都對他表示了衷心的祝賀和感謝。

# 請邀會金基童兒國合聯

## 使大善親任霞殿沈

請邀會金基童兒國合聯，使大善親任霞殿沈。沈殿霞女士將擔任聯合國兒童基金會的親善大使。沈殿霞女士在影視界有著廣泛的影響力，她的參與將有助於提高公眾對兒童福利事業的關注。

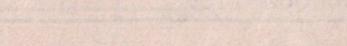
沈殿霞女士將擔任聯合國兒童基金會的親善大使。沈殿霞女士在影視界有著廣泛的影響力，她的參與將有助於提高公眾對兒童福利事業的關注。



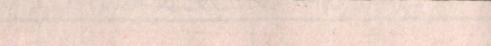
焦姣的半身照。她面帶憂鬱，眼神中透露出一種無奈和痛苦。



沈殿霞的半身照。她面帶微笑，顯得溫和而有魅力。



華旭林的半身照。他面帶微笑，顯得自信而有魅力。



梅芳小築的揭幕儀式現場。多位嘉賓出席，場面熱鬧。

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

**公平妥當 專人指導 歡迎垂詢**

**余景輝會計師**  
填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、

地址：雲哥華打東街二百號二〇三室（編夾片打街）

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓 大減價**

特價貨品除外

685-9743

**電腦廣告印刷中心**

Suite 208 10, E. Pender St.  
Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計、招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

**Rev. Yashoda D. Kastrukoff**

- \*心靈精神溝通
- \*婚姻與性生活指導
- \*精神治療
- \*掌相
- \*再生及退化
- \*東西冥冥學研習班

9502 Erickson - Ste. 203 Burnaby  
BC V3J 7B5  
Ph. (604) 421-6834

**福特汽車** **FORD** **領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F150 F250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG Probe Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表  
PONY YU 余永邦 營業代表  
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理  
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

**Richmond auto mall** **South end of Knight St. at Westminster Highway.**

**會計部**  
本公司精通各類會計、物業管理、財務、生意、結算、收、費、估、價、免、稅、電、器、修、理、日、夜、應、命、電話：二九八五八七八

**英皇電器**  
合格牌照，新裝電器，免費估價，電器修理，日夜應命，電話：二九八五八七八

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄金、生、意、股、東、等、各、種、保、險、如、蒙、垂、詢、請、賜、電、話、極、表、歡、迎。

**華人高級代理 伍偉權**

**SHARP Facsimile 瘋狂大平賣**

UX-180 備有 FO-220/230 \*\$995.00  
UX-190 備有 FO-220/230 \*\$1295.00

備有 FO-220 1230 99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE  
**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**精選車行富豪總匯 VOLVO**

本期優質二手車介紹

- 79年 VOLVO 242 DL
- 79年 VOLVO 242 GT
- 80年 VOLVO 245 DL
- 81年 VOLVO 242 DL
- 77年 BENZ 300 D
- 84年 CAMERY 4 DR
- 89年 MAZDA 323 2 DR LX

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

Michael Leung PAGE: 686-3953

**SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN**  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO 988-6586

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO  
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088  
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**  
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

**Richmond Toyota** **Richmond auto mall**  
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

**ECP EXTRA CARE PROTECTION** **大量全新 1990** **SPRING WARM-UP**

COROLLA SE  
\* TERCELS \* COROLLAS  
\* CAMRY SE \* 4 RUNNERS  
\* CELICAS \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆 聯絡電話：273-3766  
梁先生 Stanley Leung

**RICHMOND HONDA CARS** **Richmond auto mall**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367 修理部 270-2231

**90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢**

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

本公司榮獲全加拿大代理，在一九九九年共售出一六一五部新車。

FRANK WONG 王鎮文 營業代表  
直接傳呼機 680-4188



### 禮喪潮新的國美

美國商人梅里爾·沃爾馬克日前在華盛頓開創了一間新葬禮公司——「國民音樂服務公司」。該公司為死者親屬製作生前成就或紀錄他生活片斷的錄影帶，在喪禮舉行時向前來告別的死者親屬播放，以加深死者親友們對死者的認識，極大程度上減輕死者親屬的悲傷。

沃爾馬克說，被譽為「開創新葬禮」的葬禮公司。

沃爾馬克這樣的生意靈感是來自十多年前美國總統肯尼迪被暗殺事件。肯尼迪被暗殺後，美國的電視新聞節目不斷播放肯尼



### 北台小]埠華國美與心美趙

有一「小台北」之稱的「美國南加州蒙特利公園市」，繼年前選出美國第一位華人女市長陳李琬若後，最近再度委任另一位華裔女市長——趙美心。在四月廿三日就職。趙美心是美國華人社區中，熱心於社區服務，積極參與華人社務，曾以最高票數當選為蒙特利公園市議員。

趙美心現年三十六歲，是美國土生華人，其先來自廣東省新會縣。她在加州長大，廿五歲時獲得洛杉磯加州大學臨床心理學博士學位，其後一直從事教學工作，現任東洛杉磯大學心理學教授。趙美心對華人社會素有研究，曾經在美國一些大學教授過亞洲研究課程。



人物誌

### 客趙 子粽的地各北南國中

粽子是端午節的傳統食品。中國面積廣大，各地的物產不同，形成粽子的材料也各有特色。粽子的葉，有荷葉、竹葉、蕉葉、芭蕉葉、包也有的用三角形、五角形、長方形、錐形等各種形狀。

廣東的粽子種類繁多，餡料包羅萬象，往往混合豬肚、蝦米、冬菇、火腿、豬肉、雞蛋、雞肉等四、五種材料，鹹、甜皆有。粵粽以裹蒸和規水粽最有特色。裹蒸源於肇慶，傳統的肇慶裹蒸粽，主要用糯米、綠豆、肥肉、鹹鴨、鹹蛋黃、燒肉、冬菇、板栗、白果等物中加選幾種。做法是以肇慶附近特有的冬葉將原料包裹後，放在瓦甕裏明火煮足七八個小時，到食料爛熟，用筷子稍一攪拌，就會「你中有我，我中有你」，混合在一起，其味無窮。

規水粽，為華南所特有，裹前用規水拌米，煮熟後黃澄澄、亮晶晶，帶有規水香味，不但爽滑可口，而且比較耐放。

此外，廣東中山縣有一種特產「龍舟粽」，是用當地出產的蘆兜樹的葉製成的。這種樹葉狹長，帶韌性，包粽時將葉捲成筒形，然後將調好味的材料（米、蛋黃和肉類）帶韌性，別有風味。潮州的「雙餅」粽亦具特色，它與別不同之處在於同一隻粽子中，鹹、甜各佔一半。

福建的粽子有甜、鹹兩種，甜的是以花生仁等乾果做餡，鹹的則用鮮豬肉、蛋黃、冬菇、蝦米、油葱。包粽子所用的糯米最講究，一般喜歡用圓糯米而不喜歡用長糯米，因為圓糯米較耐煮。

華北地區的粽子，除用糯米外，還有用黍（當地人稱大黃米）和高粱製作的，主要分為兩種，一種是純用米包成的「白粽子」。



風俗

### 古今各式龍舟

最早的端午節龍舟——端午節龍舟競渡風俗，相傳起源於紀念戰國時代的屈原。當時屈原投水自盡，楚國百姓為了拯救他而划着小船馳援。據南北朝時期的《荆楚歲時記》所載：「五月五日競渡，俗為屈原投汨羅之日，傷其死，故並命舟楫以拯之。舸舟取其輕利，謂之飛龍。」

龍舟競渡風俗，相傳起源於紀念戰國時代的屈原。當時屈原投水自盡，楚國百姓為了拯救他而划着小船馳援。據南北朝時期的《荆楚歲時記》所載：「五月五日競渡，俗為屈原投汨羅之日，傷其死，故並命舟楫以拯之。舸舟取其輕利，謂之飛龍。」

龍舟競渡風俗，相傳起源於紀念戰國時代的屈原。當時屈原投水自盡，楚國百姓為了拯救他而划着小船馳援。據南北朝時期的《荆楚歲時記》所載：「五月五日競渡，俗為屈原投汨羅之日，傷其死，故並命舟楫以拯之。舸舟取其輕利，謂之飛龍。」



中外古今

迪在生前的各種活動的畫面，介紹他的成就。電視台的這種做法，受到美國廣大電視觀眾和肯尼迪支持者們的歡迎。這使沃爾馬克生這樣的念頭：為甚麼普通人去世後就不能介紹他的生前的事蹟，使他的親友們也對他表示尊敬和懷念呢？為甚麼喪禮一定要悲悲去呢？他就按照自己的想法去籌辦老人的喪禮。他迅速收集了母親許多照片，攝製成錄影帶，配上風景畫面和音樂，解說詞，然後在喪禮舉行時播放，受到親友們的讚賞，表揚他是一個「真正的孝順仔」。沃爾馬克從中受到啟發並獲得信心，相信如果開設一個專門服務的公司，一定會受到歡迎。果然，他的公司一開張，就客似雲來，而且生意越來越好。

啟捷

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604)681-0611  
Fax (604)684-7396

- ★檀島六天暢遊遊 S1,045起  
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日
- ★星、泰、港九天團 S1,988起  
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 S2,165起  
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1,725起  
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一、廿一、十一月廿四日、十二月廿七日
- ★五邑同鄉會回國觀光22天團 S2,168起  
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日
- ★加東北海、佛羅里達州、海陸空九天遊 S1383起  
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 S1,388起  
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、廿一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 S798起  
出發日期：五月十八日至八月卅一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 S1878起  
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

### 新光行

蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★  
今期特價品  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號 電話：688-1389

### 黃龍藝苑

254-2218  
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)

鏡架·招牌  
書畫用品  
書法藝術  
送禮字畫  
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

附設 中英翻譯·傳真服務  
文書處理·影印5仙  
◁ 影印紙每箱48元 ▷

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師  
BERNARD LIU  
啟事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 國文傳呼：(852)58452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel.(604)682-0926 Fax.(604)688-8615

### 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.  
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544  
(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \*天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \*天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- \*桂花魚，每磅特價\$4.39
- \*一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶 珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料



### 《老爺》調查顯示彼此彼此 美漢半數自認婚外戀 三成美婦亦紅杏出牆

【路透社紐約二十一日電】四分之一的美國已婚男士在接受對婚姻態度的調查時，說他們肯定自己的妻子絕對不會不忠，但約百分之三十五接受調查的婦女說，她們已有過紅杏出牆之舉。

男士雜誌《老爺》月刊六月份一期發表的調查報告顯示，妻子的願望與她們丈夫的願望有顯著的差異。

接受《老爺》雜誌問卷的男士中，百分之五十五的婦女則說，她們相信自己的丈夫是守本份的。

該雜誌總編艾森伯格說，答卷超過四萬份，調查對象為大專畢業生，平均年齡約三十六歲，年收入為五萬美元以下。



### 全球年逾12萬婦女 可憐死於黑市墮胎

【法新社內瓦二日電】美國人員說，每年有十二萬名婦女死於黑市墮胎。

衛生組織計劃的，名婦女死於黑市墮胎。

【法新社悉尼二十一日電】澳洲在三年之內將實行新鈔票，全部將以塑膠鈔票取代現行紙鈔。

澳洲儲備銀行星期一宣布，該行將以較潔淨、更耐用與較堅固的塑膠鈔票取代所有的紙質鈔票。

### 三年內革新鈔票 澳洲將用塑膠幣

【法新社內瓦二日電】美國人員說，每年有十二萬名婦女死於黑市墮胎。

衛生組織計劃的，名婦女死於黑市墮胎。

【法新社悉尼二十一日電】澳洲在三年之內將實行新鈔票，全部將以塑膠鈔票取代現行紙鈔。

澳洲儲備銀行星期一宣布，該行將以較潔淨、更耐用與較堅固的塑膠鈔票取代所有的紙質鈔票。



【路透社紐約二十一日電】四分之一的美國已婚男士在接受對婚姻態度的調查時，說他們肯定自己的妻子絕對不會不忠，但約百分之三十五接受調查的婦女說，她們已有過紅杏出牆之舉。

男士雜誌《老爺》月刊六月份一期發表的調查報告顯示，妻子的願望與她們丈夫的願望有顯著的差異。

接受《老爺》雜誌問卷的男士中，百分之五十五的婦女則說，她們相信自己的丈夫是守本份的。

該雜誌總編艾森伯格說，答卷超過四萬份，調查對象為大專畢業生，平均年齡約三十六歲，年收入為五萬美元以下。



【路透社東京二十一日電】根據星期二發表的一項政府報告，日本去年出國旅遊的人數破紀錄，達九百六十六萬八千人，比一九八八年增長百分之十二。

旅遊白皮書年度報告說，最熱門的旅遊地點是南美洲，佔出國旅遊人數數目的百分之三十八點八。其次為夏威夷，佔百分之二十二點一。

該報告說，香港與台灣分別佔第四與第五位，由於發生「六·四」事件，一九八九年前往中國大陸旅遊的日本人數目下降了百分之四十。

大多數去年出國旅遊的日本人是四十五多歲的日本男士與二十多歲的女士。

「衆多的人（無論男女）仍然認為，胎兒是節制生育的方法。」

### 日出國旅遊破紀錄 去年近千萬人

【路透社東京二十一日電】根據星期二發表的一項政府報告，日本去年出國旅遊的人數破紀錄，達九百六十六萬八千人，比一九八八年增長百分之十二。

旅遊白皮書年度報告說，最熱門的旅遊地點是南美洲，佔出國旅遊人數數目的百分之三十八點八。其次為夏威夷，佔百分之二十二點一。

該報告說，香港與台灣分別佔第四與第五位，由於發生「六·四」事件，一九八九年前往中國大陸旅遊的日本人數目下降了百分之四十。

大多數去年出國旅遊的日本人是四十五多歲的日本男士與二十多歲的女士。

「衆多的人（無論男女）仍然認為，胎兒是節制生育的方法。」

### 印尼輪船超載翻沉 至少57人已罹難

【合衆國際社雅加達二十一日電】印尼政府說，一艘載有四百一十人的印尼輪船，在雅加達附近海域翻沉，至少五十七人罹難。

該輪船載有四百一十人，其中多數是學生。船隻在雅加達附近海域翻沉，至少五十七人罹難。

該輪船載有四百一十人，其中多數是學生。船隻在雅加達附近海域翻沉，至少五十七人罹難。

### 西伯利亞 森林大火

【路透社莫斯科二十一日電】法新社說，西伯利亞最近發生多起森林大火，燒毀了數千公頃的森林。

當地居民、軍人和消防員正在努力撲滅大火。消防員、林業人員、工廠工人和集體農莊莊員動員救火。

該區最近下大雪，但連日來天氣轉熱，使這座北極以南的針葉林森林（泰加）變成一個火藥箱。

塔斯社說，預計即將來臨的颶風使災情惡化。

### 日本去年性罪案 共一千五百多宗

【東京十七日電】據日本警方說，去年日本全國共發生性罪案件一千五百五十二宗。

警方說，去年性罪案件發生率比前年增加了百分之十。

警方說，去年性罪案件發生率比前年增加了百分之十。

### 官方語言論爭激烈 全國逾七十種語言

【路透社馬尼拉二十一日電】菲律賓官方語言的論爭日益激烈，下令中部分省停課的菲律賓官員，在馬尼拉宣佈這項法令。

菲律賓共有七十六種土語，其中十種是官方使用較多的語言。

這項法令重新使用宿務語與他加祿語，激起了當地語言學家的強烈反對。

菲律賓共有七十六種土語，其中十種是官方使用較多的語言。

### 年三廿經內瓶在藏 主原歸物指手隻兩

【悉尼廿一日電】路透社說，兩名男子在悉尼藏匿了兩隻手，這兩隻手是他們在三年前經內瓶在藏的主原歸物。

警方說，這兩隻手是他們在三年前經內瓶在藏的主原歸物。

警方說，這兩隻手是他們在三年前經內瓶在藏的主原歸物。

**PACIFIC GROVE PLAZA**  
#120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND

地點好，交通方便，可作零售店或汽車生意，設立辦事處及學校等。面積約3-4000呎，最宜中式餐廳酒樓，這是列治文僅有的接近99號公路的要點，每天有幾千客人來來往往。

租約首期五折優惠

查詢電話：273-5327

**\$308,600**

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248x164。

投資或自住均可!!

詳情請電：931-3451 或 420-5593 ANDY

**LAKEVIEW REALTY**

**投資佳音**

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248x164。

投資或自住均可!!

詳情請電：931-3451 或 420-5593 ANDY

**LAKEVIEW REALTY**

**SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲**  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

**施學全 PAUL SHIH**  
F.V.R.E.B.  
1990 MEDALLION CLUB

一房買賣及管理  
一能操流利國粵潮語  
一服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB 會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

**GODDARD & SMITH**  
FLORIO YUEN  
683-7535

溫哥華著名名店餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000

DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價\$1,280,000

HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000

BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

**安居樂** 房屋買賣電話聯絡中心  
669-2303  
322-9639

優惠期間 每月只收\$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

\* 招租，溫市東區CAMBRIDGE街NANAIMO一房一廳柏文全新裝修，靚爐頭雪櫃，車位各樣齊備 月租\$550

\* 溫市42街夾CLARENDON, KILLARNEY區43x125靜中帶旺，交通方便全新裝修，每月收租\$1300，四房二廳二廁，還有低息貸款 \$279,000

\* 招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近域多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600

\* 招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊學家庭，好過租酒店。

\* 招租，學生佳音，東區福街夾18一年新一房獨立單位，以少煮食為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上。

素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多做三房一廳，共六房兩廳，近巴士小學及快車十分好價\$159,500

素里卅年兩層屋，上兩房兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66x127 近快車及巴士，收租可月入\$1100，一流價\$129,900

素里二十年兩層五房，單車房，地64x113 價好\$154,700 近快車及巴士

素里十二年屋共五房兩廳，地60x123 近小學及快車，價\$154,900

素里11年兩層4房2廳，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900

溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚靚新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

**恆生實業有限公司**

西區：溫哥華5511 W. BOULEVARD 公司：261-1881

東區：溫哥華菲沙街6417號 公司：327-1111

Jenny Soo 公司 327-1111  
Bus: 261-1881  
Res: 263-8838  
Pager: 645-6918

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111  
住家 322-5926  
傳呼機 667-0961

馮冰 VENUS 公司 327-1111  
住家 461-3183  
傳呼機 650-0777

王震漢 THOMAS C. WONG 公司：327-1111  
住宅：298-2961

工業咖啡店  
\* 卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。  
\* 蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。  
\* 商業樓宇  
\* 雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓並連舖後三睡房屋一間，地大70x120，街角地段，價\$588,000

\* 西區近中SOLD HALOR SUITE，開價五萬八  
\* 3510 CAROLINA 50x122地宜合法二戶，近紅鶴酒家，廉價出售\$419,000  
\* FRASERVIEW 43x122地，靚屋，現只售\$298,000  
\* 3185東21街三房無土庫\$189,000

\* 2618東42街33x126內外翻新四睡房，卅三年屋近車站27萬8千元，有價讓！  
\* 3297 ADANAC東區近馬場二睡房一層屋32x105只售19萬8千元  
\* 6535 DUMFRIES五年新屋50、105豪華大屋，適合大家庭，屋主急售43萬9千元  
\* 本拿比近大學三年新兩房柏文，九百七十五呎，有風景屋主急售，只售19萬8千元  
\* 本拿比近大學有山有水風景屋，50、125呎地五睡房7366 BARNET RD. 售價36萬9千元  
\* 列治文一年半新屋近佛觀音寺，地61x92豪華新大屋，屋主急售，售43萬9千元價錢有商量。  
\* 列治文十二年新屋120x40地點優美24萬8千元  
\* 1108 W. 41街60x122開價46萬9千元

\* 五房兩廁三廁地舖\$319,000 \* 八房五廁豪華新屋，材料上乘建築商急售

\* 三層屋每層二房獨立單位，售\$209,000 \* 四房五廁豪華新屋，材料上乘京士威及乃街\$298,800



# 一週新聞圖片

華裔選手包攬四項加拿大全國乒乓球賽冠軍。

▲左一為女子單打冠軍陳筱雯(卑詩省)，左三為女子單打亞軍黃翠(安省)，左四為邱潔華(安省)，獲女子單打並列第三名。



▲左一為黃翠(安省)，左二為鄭津偉(安省)，他們取得男女混合雙打冠軍。



▲左一為邱潔華(安省)，左二為黃翠(安省)，他們取得女子雙打冠軍。



▲左一為卑詩乒乓球協會主席張慧國，他手捧着由卑詩男子單打選手陳渭江(左二)所贏得的冠軍銀盃。



▲前中國乒乓球男子單打冠軍，現卑詩省乒乓球教練余長春(左一)和取得是屆男單冠軍的陳渭江(左二)合影留念。



▲余長春教練和手下分別取得男子及女子單打冠軍的高徒合影留念。



▲余長春和陳渭江，鄭津偉一起合影留念。



伊頓香港雙週舉辦的中國文化介紹。

▲李凱雄大師在表演中國繪畫藝術。



▲加西趙氏宗親會成立四週年紀念慶典。



## 拘押非法移民 旅店不敷使用 軍營變作囚室

【加新社多倫多電】由於過多非法移民湧入加拿大，令移民局窮於應付，加拿大移民局已經和加拿大軍方簽署一份合約，利用加拿大軍隊在古晉省的一個基地作為拘留非法移民的地方。

據多倫多星報一份報告稱，加拿大軍隊已同意撥出滿地可東六十五公里的古晉軍營，供移民局作非法移民的緊急拘留所。

目前移民局租用旅店來關押這些被移民局官員逮捕的非法移民。但由於加拿大修改移民法例，估計現有的旅店床位將不敷應用。

據移民局稱，目前政府每週大約拘留九十六名非法移民在各旅店內。

## 加外長談加中關係 既不孤立中國 也不恢復正常

【加新社渥太華電】加拿大外長祖·奇勒稱，加拿大對中國的外交政策將是「既不將中國孤立於世界之外，也不象過去一樣正常地交往。」

他說加拿大對中國發生的政治事件並不感到鼓舞。奇勒對乘院外交委員會稱，加拿大在中國問題上將要在人權和不孤立勢。

## 卑詩將提高電費 原先退款被取消 提價幅度為百分之三

【加新社溫哥華電】卑詩公共服務委員會批准卑詩水電局將電費提高百分之三，從去年十一月十五日起計。

### 得力 物業管理有限公司

TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.

# 880-999 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1K5 (604) 732-8648 FAX: (604) 736-8059

專業水準 · 租務托管 · 收費合理 · 歡迎委托

### 城內最好的 PIZZA 店

THE BEST PIZZA IN VANCOUVER

AT ZORRO'S PIZZA & SPAGHETTI HOUSE

正宗意大利風味

4453 BOUNDARY ROAD, VANCOUVER 438-6446

### 華安書店

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺椅摺椅、拖鞋布鞋、工藝化粧品、特價傾銷、歡迎選購!

### 溫哥華太陽報 The Vancouver Sun

六月一日(星期五) 推出季報

## 亞洲太平洋專輯

圖文並茂報導 天安門事件後的中國

### 新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

新喜萬年拼盆	式熱菜	北京片皮鴨	六和菜
椒鹽鮮帶子	七彩炒鴨絲	北京片皮鴨	北京片皮鴨
當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
奶油龍蝦會	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
香芋扒大鴨	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
清蒸游水石斑	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
楊州炒飯	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
紅豆沙	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
美點雙輝	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞
合時生果	當紅炸子雞	當紅炸子雞	當紅炸子雞

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

### A & F CONSTRUCTION

Custom Built Homes

起新屋搵我!

建造自己理想的房屋，最佳材料最高質素，最省錢。意大利建築師，誠意為各界服務，免費估價，或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參考。

電話：(604) 421-4441 傳呼：680-0145

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊膝關節痛、免費診 2440 編街 電話：872-8720

### \$50.00 OFF

此優待券只限用一次 凡惠顧車身修理及噴油滿 250 元者，憑此券可獲 50 元折扣!!

原廠保證 車身修理 原廠噴油 手工一流 原廠零件 保證滿意

### A-AARDVARK

樹林服務公司，護養修剪 倒新清理，並包燕梳。

電話 942-5816 或 941-0201

### SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.

1338 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6 PHONE: 266-3181

有免費車借用

精工修理 日本車及 歐洲名車

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 均有代售 各大商號 函索即奉 歡迎代理



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

# CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

**AWARDS:**

- Medallion President's Club ..... (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. .... (5 years)
- Top 10 in Canada of C.T.R. .... (1989)
- Salesmaster C.T.R. .... (3 years)
- M.L.S. Medallion Club ..... (6 years)
- Leader Club C.T.R. .... (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

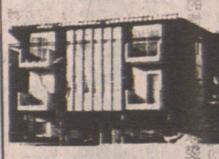
438-8161



1990  
6 YEARS



\* 西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售, 地大120x150 DON



\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價 \$2,190,000



\* 本拿比有景新磚屋, 兩睡房結實屋, 另土庫有兩睡房廁所廚房租出, 地大66x120 \$288,000



\* 雲東親舊屋, 硬木地板, 共四睡房, 另土庫地大61x99, 兩LOT地



Leader Club  
Salesmaster



關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster

Proven Performance:

- Salesmaster C.T.R. .... 1990
- Leader Club C.T.R. .... 5 Years
- M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或 294-0089



\* SHAUGHNESSY高尚區地大80x200, 翻新屋, 後面好似公園, 現租出每月三千餘。 DON



\* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎, 新型寬大, 優美設計, 按摩浴缸, 浪漫舒適開價只十八萬九千元



\* 華埠二十餘年商業樓出售, 樓上住家, 樓下餐館生意。 DON



\* 西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚房兩廁所, 出入方便, 開價僅 \$319,000 DON



\* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房, 廚房廁所現租出每月一千一百元, 售價 \$209,000 DON



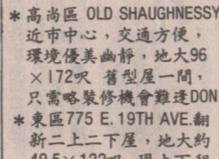
\* 風景地, 雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景, 叫價只廿一萬五千元 DON



\* \$278,000, 三年新溫哥華特色屋, 上三下二好過新屋, 雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\* 六年新屋, 位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區, 地大50x150呎, 近學校及商場, 開價 \$419,000  
\* 東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地, 適合自用或投資, 價錢平, 只叫價 \$229,900 DON  
\* 柏文地 99x122近COMMERCIAL DR. DON  
\* 19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫, 地大49.5x122, 只 \$275,000



\* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心, 交通方便, 環境優美幽靜, 地大96x172呎 舊型屋一間, 只需略裝修機會難逢DON  
\* 東區775 E. 19TH AVE. 翻新上二下屋, 地大約49.5x122呎, 現上下租出大有前途 \$288,000  
\* 六個月新之眼鏡生意出讓, 業主要離國, 急售, 只二萬八千元, 平! 平!



餐館生意出讓  
\* 四十座位, 能做COFFEE SHOP或中西餐, 有BEER+WINE酒牌, 最適合夫婦做, 每日有 \$350 生意, 旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE  
\* 雲西獨市生意, 若有興趣請與DON QUAN聯絡, \$150,000另點貨



\* 雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎, 上下兩層各有兩睡房租出, 近學校、巴士。



\* 587 W. 22ND AVE翻新靚屋, 合共三睡房, 地大33x122有租客, 開價 \$328,000 PAH



\* FRASERVIEW三睡房上, 一睡房下, 兩廚房, 兩廁所, 地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥  
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新, 五睡房高尚住宅大屋, 叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流 3600呎, 地50x120 六睡房 \$448,000



住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699 PETER CHAN



關煥蔭  
KENNETH KWAN



住宅: 435-7257  
公司: 483-8161



住宅: 483-8161



關子平  
ALAN KWAN

住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33x159 保養一流價三十萬



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房, 樓下三睡房兩廁所全地33.5x127 \$228,000



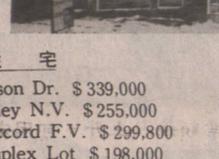
東區廿三街及菲沙全柚木地板3上1下有兩廁所, 地大50x120, 價 \$27萬



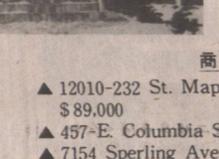
本拿比一年新大屋, 地大42x101叫價 \$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡房, 叫價 \$328,000



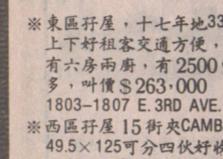
▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800  
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



商業



\* 東區孖屋, 十七年地33x122 上下好租客交通方便, 近小學有六房兩廁, 有2500呎收租多, 叫價 \$263,000  
1803-1807 E. 3RD AVE.  
\* 西區孖屋 15街夾CAMBIE地大49.5x125可分四伙好收租租客高尚, 每邊有四房兩全浴, 膠板地, 後有雙車房, 發展或投資一流, 叫價 \$469,000  
\* KILLARNEY東區地王結實大屋, CORNER LOT 50x117上下兩房兩全浴, 共有六房, 大約二千四百呎, 近小學及商場, 叫價 \$299,000



甄太  
NORA YAN  
437-3958



林建熙  
KEN LIM  
住宅: 298-1551



\* 111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000  
\* 7763 VICTORIA街, 好地區兩年新, 六睡房, 適合大家庭居住叫價 \$398,000 歡迎電約參觀



劉燦焜  
DON LOW  
住宅: 467-1348



麥惠歧  
WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



生意物業  
\* 雲東工業區咖啡餐室生意好, 易做時間短兩三房柏文樓上, 價 \$255,000  
\* 列治文孖屋, 街角位區好, 地大105.55x125可開兩層地機會難得  
\* 雲東近新紅鶴米屋地大33x122共四房, 兩廁所兩房自住收租, 開價 \$228,800



侯澤深  
JACKSON HUI  
住家: 438-0900  
傳呼: 686-9283  
免費代客估價



何文漢  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



\* 高貴林十年新靚屋, 樓上三大睡房及家庭室, 另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便, 鄰近大商場, 超級市場, 學校及康樂設施, 只叫價 \$202,000 有意請電 RICKY HO



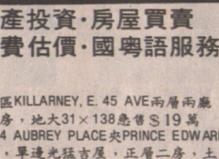
\* 東區二街夾RUPERT, 四十五年有景靚屋。全屋翻新, 地35x122 正層二睡房, 客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎, 交通方便, 鄰近學校。叫價: \$229,900 請電 RICKY HO



周建輝  
AUGUSTUS CHOW  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



地產投資·房屋買賣  
免費估價·國粵語服務  
\* 東區KILLARNEY, E. 45 AVE兩層兩睡房, 地大31x138急售 \$19萬  
\* 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街, 單邊光猛靚屋, 正層二房, 土庫完成二房, 廚房齊備, 另有車房, 近MAIN及FRASER街, 交通方便, 急售  
\* 北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房, 兩層共約1100呎, 幽靜舒適, 光猛向南, 有游泳池, 桑拿浴, 及 PLAYGROUND近巴士線學校, 購物中心, 圖書館等等, 售 \$139,990  
\* 本拿比市中心METROTOWN之品麗花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅, 880呎, 新設計, 廚房設備洗乾衣機一應俱全交通方便, 今年十月入伙, 只售 \$180,000



楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322



\* 3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房, 四浴室(包括主人房)兩廚房瓦頂兩層壁實用大方, \$360,000  
\* 4608 TODD ST.街角大屋, 三大房土庫完成新裝修交通佳, 樓齡廿九年地大45.36x107.3售價 \$275,000  
\* 955 E. 58TH AVE 四十五年新, 樓上三房樓下二房, 兩廚房售價 \$229,900  
\* 西區海濱城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎售 \$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG  
\* 4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租 \$7



余超常  
ERIC YU  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788



\* 東區32街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房下兩房兩廁, 現租 \$1050 急售  
\* 東區44街近福街, 柏文地現租 \$1200 樓上四房樓下新裝修兩房兩廁, 發展潛力佳



余健奎  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



+2994 東6街近RENFREW, 33x122地, 後園有景, 樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價 \$208,000  
+東區1657 E. 12 AVE 十二單位全部翻新, 總收入 \$83,000 價 \$700,000  
+四層四睡房城市屋, 實用面積超過二千呎, 最近全部翻新適合大家庭, 近BRETWOOD MALL 叫價 \$189,000  
+十五年屋33, 106地 上層三睡房, 柚木地板, 下層兩睡房已租出, 交通方便, 巴士直達唐人街, 叫價 \$260,000  
+3388 東8街, 卅八年33x122地, 上下層各兩睡房, 正層最近翻新, 雙層玻璃, 樓下已租出, 近學校巴士 \$219,000  
+6188 WINDSOR ST 十年新屋33, 122地, 環境清靜, 全屋兩層翻新, 樓上三睡房, 樓下兩睡房可出租, 叫價 \$358,000



吳壽華  
JOHN NGO  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



\* FRASERVIEW區四睡房屋48.8x120地, 價 \$310,000  
\* FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45x136地 \$310,000  
\* 5358 SLOCAN街, 四睡房42x104地 \$245,900  
\* 7831-16TH AVE BURNABY共五睡房, 50x120地 \$215,800  
\* 雲售肉店兼雜貨店, 位於高貴林區, 叫價六萬五千元  
\* 列治文第四路10360六睡房地大70x120售價 \$400,000



黎志昌  
JOHNSON LAI  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



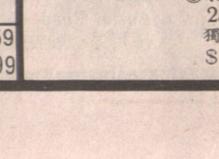
① 西區OAKRIDGE一流保養靚屋, 地大62x130五睡房, 三浴室, 橡木地板, 美麗園景全新地毯, 有防盜系統, 中央通訊系統, 開價 \$529,000  
② 市中心假豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假淡金海景地下停車場一流設備  
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價 \$185,000  
④ 東區屋近PNE地大33x122, 一流風景, 三睡房兩浴室, 橡木地板開價 \$228,000  
⑤ 東區FRASERVIEW地大62x120, 2500平方呎靚屋土庫完成, 有獨立廚房, 五睡房兩浴室, 開價 \$288,000



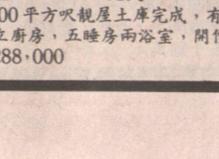
住宅: 876-7959  
JOSEPH CHENG 傳呼: 680-5399



住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399



住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399



住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399



文件年年發 就是禁不住

### 粵重申禁賣進口水果

#### 穗報呼籲工商海關緝私部門合作

廣州消息：進口水果禁運，最近一段時間，在廣州、惠州、東莞、惠州等地區的進口水果，如：美國蘋果、提子、日本芒果、泰國香蕉等，均被發現，且價格昂貴。

為此，廣東省工商局於本月八日發出《關於再次重申嚴禁進口水果的通知》。

通知指出：「關於嚴禁進口水果的文件，疊起不絕，大抵已有八七年七月，廣東省政府發出《關於嚴禁進口水果的通知》；八八年七月，廣東省政府發出《關於嚴禁進口水果的通知》；八九年七月，廣東省政府發出《關於嚴禁進口水果的通知》；九〇年七月，廣東省政府發出《關於嚴禁進口水果的通知》。以上文件，均經工商、海關、外匯、緝私等部門切實配合，風頭過後，洋水果充斥市場，現將再次出現。

### 項目已有一百多種

### 廣西發展保險業務

廣西消息：廣西保險業務，復甦近二十年來的保險業務，只有廣西保險公司一家。企業財產保險業務，幾乎佔全區保險業務的百分之八十。

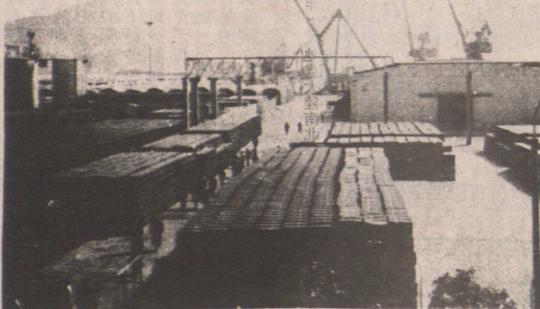
廣西保險公司總經理陳國強表示，該公司在復甦近二十年來的保險業務，只有廣西保險公司一家。企業財產保險業務，幾乎佔全區保險業務的百分之八十。

### 特稿

### 訪廣州民意調查中心

成立僅兩年多的廣州民意調查中心，現在已小有名氣了。這不僅因為它做出了許多大膽的民意測驗和一流的市場調查，還因為它是中國大陸第一家獨立於政府、中國第一家獨立於政府的民意調查機構。

該中心三十多歲的主任張向榮對記者說：「我們是個半官半民的機構，倡辦者是中共廣州市委前任書記謝非，現在許多調查題目還是市委交給的，所以，我們不嫌落俗，更不嫌官氣。」



深圳蛇口赤灣港，往香港只需四個小時航程，地理位置優越。



### 佛山規模領先省內各市 佔地四千多萬方米 投資二百萬元

佛山消息：一間佔地四千多萬方米，建築面積一百多萬方米，設備功能比較齊全的公共圖書館日前在佛山土庫土庫。

佛山公共圖書館設計方案，是在省內公開招標，從廿多個專業設計機構所提出的廿三個設計方案中評選出來的。其外觀與鄰近的佛山祖廟建築相協調，又富有時代氣息。無論布局、規模、都



遠洋水泥漁船 將開赴南太平洋作業

湛江消息：中國遠洋漁業公司與遠洋漁業公司合作，將開赴南太平洋作業。該公司現有遠洋漁船三艘，總噸位一萬二千餘噸，已於本月廿二日開赴南太平洋。

遠洋漁業公司總經理陳國強表示，該公司在復甦近二十年來的保險業務，只有廣西保險公司一家。企業財產保險業務，幾乎佔全區保險業務的百分之八十。

光孝寺內 發現文物

廣州消息：光孝寺內發現文物。在該寺內發現了多件珍貴文物，包括唐代石像、宋代銅像等。這些文物的發現，對於研究廣州歷史文化具有重要意義。

地基落群工人南海

南海消息：地基落群工人。在南海地區發生了一起重傷事故，多名工人因地基不穩而受傷。事故原因正在調查中。

稿特

廣東揭陽地台鎮近年建起一座擁有五千五百多個座位的新型影劇院，該院聲譽日隆，深受觀眾喜愛。

稿特

廣東揭陽地台鎮近年建起一座擁有五千五百多個座位的新型影劇院，該院聲譽日隆，深受觀眾喜愛。

稿特

廣東揭陽地台鎮近年建起一座擁有五千五百多個座位的新型影劇院，該院聲譽日隆，深受觀眾喜愛。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住宅：732-0033  
傳呼機：667-0313  
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

**忠誠免費估價**

2857 東5街49.5x124, 三房區好 26萬

2873 東5街49.5x124, 上下完成分三層標準地

4650 HOY 街近學校交通 二年新上三下二, 有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33x121, 減價急售

3142 東20街屋大上下完成近學校巴士 20萬餘

生意物業地大面對學校 有住居 23萬8

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校 請來電為你免費估價買東區屋

**HABITAT 438-3501**

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司：438-3501 傳真：437-9119  
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近緬街上下三二睡房可以分租 價\$225,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租 \$193,000

★2857 E. 8TH AVE. 近RENFREW 四十年石米二睡房，土庫完成有車房標準地，低息按揭可供\$218,000

★14街1663號一年新前座座仔屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一位宅單位 50呎商業地開價\$399,000

★近京士威夾多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二分租每月入息\$1100 價\$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六十餘呎地有土庫\$299,000

★NEW WEST 菜舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下菜舖59.4x132街角地，叫價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華大屋，七睡房四浴室二車房，四呎呎，雙車房，全部有磁石，前後有大花園，價三十餘萬

★東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流 2500方呎有景33x140地只售\$269,000

★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900

★FRASER 夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售，\$229,000

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。

★域多利夾41街，標準地三睡房屋\$208,000

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七—四〇九四

**煤氣工程**  
鮑洽 持有政府牌照  
電話：6571266 日  
9398275 晚  
專門修理安裝  
煤氣水喉工程  
免費上門估價

**馬君寰**  
專科承接修理，大小商業冷氣機、急凍房、大小牛奶肉食瓜菜櫃、電爐電火政府牌照  
電話：二七三〇一〇一(英語)  
三二五九〇七五(華語)

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

**實事實業業燕梳有限公司**  
代理ICBC汽車各種手續、像旅遊、醫藥、代理商業樓宇、租文及生意保險、代理業主管理商、房產各種物業、代收租金、經驗豐富，手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66x140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

### 哈勃太空望遠鏡的功

美國太空穿梭機「發現號」，四月廿四日，攜帶「哈勃太空望遠鏡」，順利地送入三百七十四英里高的太空軌道，讓它在清澈的蒼穹上觀測星系，以便揭開更多的宇宙之謎。

「哈勃太空望遠鏡」一花了三年時間製成，耗資十五億美元，是目前世界上最昂貴的太空望遠鏡。它由美國製造，由歐洲太空總署提供技術協助，可謂是一顆國際合作的科學衛星。它原本計劃於八三年底發射，後因技術問題推遲了升空。它可連續工作十五年。

遠鏡沒有什麼分別。物體發出的光進入鏡頭，先落在一大塊的鏡片上，影像再反映在一塊較細的鏡片上，光線再折回，通過第一塊鏡片上的一個小孔，射在一個聚光平面上。比起地面觀測，它看到七倍的宇宙深處，探測到五倍於物體的距離，獲得十倍的清晰度。由於它在太空不受任何視線阻礙，故可以收集到遠至一百四十億光年之內的影像，而目前世界上最大的地面望遠鏡，即加州帕洛馬山觀測站那具二百英寸望遠鏡，亦只能收集到一百億光年之內的影像。

這具望遠鏡升空後，天文學家們期望瞭解宇宙的年齡和規模，探索宇宙的本源，演進過程，最終命運。因為這座望遠鏡可以搜索其他恆星周圍的行星（這是追尋外太空生命的關鍵），以及檢驗星雲中產生的星塵（亦即宇宙年齡）而進行的激烈論爭。宇宙膨脹率是操作哈勃望遠鏡的天文學家要記錄的最重要數據之一。一般估計，宇宙是在一百五十億年前形成的。哈勃望遠鏡提供的太空景象，可能有助於解釋宇宙形成的原因，從而揭開宇宙之謎。

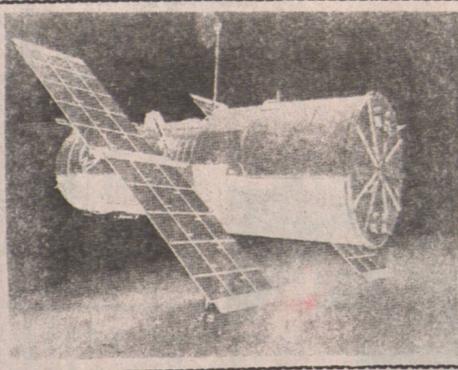
### 從月坭中發現「天象燃料」

隨著人類社會的發展，地球上能源總有枯竭的一天，現已探明的石油儲量，僅夠消耗五十年而已。因此，科學家們寄望從其他星球中開發能源。美國太空人十九年前從月球帶回的坭土，經多年來的化學分析，發現月坭中含有一種「氦三」物質，是可分裂的，被稱為「天象燃料」，將來如能開發使用，便可緩解地球的能源荒。

據科學家的分析，月球「天象燃料」是一種罕見的同位素物質，一公斤的重量，在熔聚反應爐中，能產生十兆瓦的電力。即是說，三十三公斤「天象燃料」，便可發出相等於美國全年發出的電量。而在月坭中，「天象燃料」探之不盡，如果每年採用一千公斤（可供全球三分之一電力），也一億年後才被開採完。

按初步的設想，人類可在月球上建造「氦三」熔聚反應爐，直接生產電力，並通過月球與地球之間的微波電力輸送系統，以激光束的形式傳送到地球。科學家相信，下個世紀初，人類便有科技能力利用月球上豐富的「天象燃料」，解除地球能源不足的威脅。

兼有作指路標記，保障漫長的絲綢之路暢通，聯絡西域各少數民族之用，與古絲綢之路有至為密切的關係。這些烽火台主要分佈在鄯善、吐魯番、輪台、庫車、巴楚、喀什、差羌和新疆北部的木壘至呼圖壁一帶。



### 新疆境內的長城

萬里長城，一般的說法是東起山海關，西止嘉峪關，而實際上長城的地處東起遼寧中縣與河北撫寧縣交界的九門口長城就經修建成，它是北段長城的重要關隘，稱「京都首關」。至於秦、漢、魏、晉、唐、宋、元、明、清各朝，嘉峪關也非終點，秦、漢、魏、晉、唐、宋、元、明、清各朝，嘉峪關也非終點，秦、漢、魏、晉、唐、宋、元、明、清各朝，嘉峪關也非終點。

今仍有遺跡可尋。近年，新發現有半為砂礫掩蓋着的蜿蜒西去的土牆，據認為，這就是漢代長城，並撰文指出：「過去都以長城西至玉門關，其實它早就伸入新疆境內。」

不過，在新疆境內的長城，却也有其獨特的構築方法和作用。如其牆體和烽火台，通常由一層蘆葦或紅柳枝夾一層黃沙土交疊疊起打實築成。烽火台即烽火台，夜間點火一烽；白天燃煙一烽。烽煙的構造另有特別之處，即一側邊修有階梯，烽煙間的距離因地形、地貌而異。它不但有內地長城的軍事防禦、通訊等方面作用，而且還

左宗棠是清末著名的封疆大臣，一八七五年督辦新疆軍務。在新疆，他除提出設河渠、清丈地畝、釐正賦稅和分設義塾等主張，促進新疆地區經濟和文化發展外，也曾力圖修築長城，作為軍事上最要緊的防禦工程。其中最大的工程是擴大大軍城，即延長了西四里，牆高一丈八尺，寬一丈五尺。他並有將長城繼續西延的計劃，在一份「奏稿」中他說：「改築邊牆，於衝要處間以碉堡，則長城屹立。一可保清廷最終並沒有採納他的意見。

「哈勃太空望遠鏡」一花了三年時間製成，耗資十五億美元，是目前世界上最昂貴的太空望遠鏡。它由美國製造，由歐洲太空總署提供技術協助，可謂是一顆國際合作的科學衛星。它原本計劃於八三年底發射，後因技術問題推遲了升空。它可連續工作十五年。

遠鏡沒有什麼分別。物體發出的光進入鏡頭，先落在一大塊的鏡片上，影像再反映在一塊較細的鏡片上，光線再折回，通過第一塊鏡片上的一個小孔，射在一個聚光平面上。比起地面觀測，它看到七倍的宇宙深處，探測到五倍於物體的距離，獲得十倍的清晰度。由於它在太空不受任何視線阻礙，故可以收集到遠至一百四十億光年之內的影像，而目前世界上最大的地面望遠鏡，即加州帕洛馬山觀測站那具二百英寸望遠鏡，亦只能收集到一百億光年之內的影像。

這具望遠鏡升空後，天文學家們期望瞭解宇宙的年齡和規模，探索宇宙的本源，演進過程，最終命運。因為這座望遠鏡可以搜索其他恆星周圍的行星（這是追尋外太空生命的關鍵），以及檢驗星雲中產生的星塵（亦即宇宙年齡）而進行的激烈論爭。宇宙膨脹率是操作哈勃望遠鏡的天文學家要記錄的最重要數據之一。一般估計，宇宙是在一百五十億年前形成的。哈勃望遠鏡提供的太空景象，可能有助於解釋宇宙形成的原因，從而揭開宇宙之謎。

隨著人類社會的發展，地球上能源總有枯竭的一天，現已探明的石油儲量，僅夠消耗五十年而已。因此，科學家們寄望從其他星球中開發能源。美國太空人十九年前從月球帶回的坭土，經多年來的化學分析，發現月坭中含有一種「氦三」物質，是可分裂的，被稱為「天象燃料」，將來如能開發使用，便可緩解地球的能源荒。

據科學家的分析，月球「天象燃料」是一種罕見的同位素物質，一公斤的重量，在熔聚反應爐中，能產生十兆瓦的電力。即是說，三十三公斤「天象燃料」，便可發出相等於美國全年發出的電量。而在月坭中，「天象燃料」探之不盡，如果每年採用一千公斤（可供全球三分之一電力），也一億年後才被開採完。

兼有作指路標記，保障漫長的絲綢之路暢通，聯絡西域各少數民族之用，與古絲綢之路有至為密切的關係。這些烽火台主要分佈在鄯善、吐魯番、輪台、庫車、巴楚、喀什、差羌和新疆北部的木壘至呼圖壁一帶。

左宗棠是清末著名的封疆大臣，一八七五年督辦新疆軍務。在新疆，他除提出設河渠、清丈地畝、釐正賦稅和分設義塾等主張，促進新疆地區經濟和文化發展外，也曾力圖修築長城，作為軍事上最要緊的防禦工程。其中最大的工程是擴大大軍城，即延長了西四里，牆高一丈八尺，寬一丈五尺。他並有將長城繼續西延的計劃，在一份「奏稿」中他說：「改築邊牆，於衝要處間以碉堡，則長城屹立。一可保清廷最終並沒有採納他的意見。

「哈勃太空望遠鏡」一花了三年時間製成，耗資十五億美元，是目前世界上最昂貴的太空望遠鏡。它由美國製造，由歐洲太空總署提供技術協助，可謂是一顆國際合作的科學衛星。它原本計劃於八三年底發射，後因技術問題推遲了升空。它可連續工作十五年。

遠鏡沒有什麼分別。物體發出的光進入鏡頭，先落在一大塊的鏡片上，影像再反映在一塊較細的鏡片上，光線再折回，通過第一塊鏡片上的一個小孔，射在一個聚光平面上。比起地面觀測，它看到七倍的宇宙深處，探測到五倍於物體的距離，獲得十倍的清晰度。由於它在太空不受任何視線阻礙，故可以收集到遠至一百四十億光年之內的影像，而目前世界上最大的地面望遠鏡，即加州帕洛馬山觀測站那具二百英寸望遠鏡，亦只能收集到一百億光年之內的影像。

這具望遠鏡升空後，天文學家們期望瞭解宇宙的年齡和規模，探索宇宙的本源，演進過程，最終命運。因為這座望遠鏡可以搜索其他恆星周圍的行星（這是追尋外太空生命的關鍵），以及檢驗星雲中產生的星塵（亦即宇宙年齡）而進行的激烈論爭。宇宙膨脹率是操作哈勃望遠鏡的天文學家要記錄的最重要數據之一。一般估計，宇宙是在一百五十億年前形成的。哈勃望遠鏡提供的太空景象，可能有助於解釋宇宙形成的原因，從而揭開宇宙之謎。

隨著人類社會的發展，地球上能源總有枯竭的一天，現已探明的石油儲量，僅夠消耗五十年而已。因此，科學家們寄望從其他星球中開發能源。美國太空人十九年前從月球帶回的坭土，經多年來的化學分析，發現月坭中含有一種「氦三」物質，是可分裂的，被稱為「天象燃料」，將來如能開發使用，便可緩解地球的能源荒。

**急修漏水**  
一次搞掂  
免費估價  
專業牌照  
渠道漏水  
水管漏水  
廁所漏水  
屋頂漏水  
志華公司：250-8123

**日昇電器工程**  
免費估價  
安裝修理  
各種電器  
防盜警鐘  
新建住宅  
商業柏文  
327-7881

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

**修理裝置 政府牌照**  
大小凍房 ● 熱水暖氣  
冰櫃凍櫃 ● 冷氣機  
雪櫃爐頭 ● 暖氣機  
乾洗衣機 ● 熱水箱  
洗碗碟機 ● 各種電器

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
大小凍房 ● 肉食瓜菜櫃  
冷暖氣機 ● 雪櫃打冰機  
乾洗衣機 ● 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown  
正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇一  
（七天營業）

**李華電器修理**  
收費低廉 服務週到  
政府牌照 專業修理  
雪櫃冰箱 洗衣機  
乾衣機 電爐電器  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面  
阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發  
賭城(reno) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起  
國泰精選：C X直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等  
三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
廿六年技師親自  
處理有專人代辦  
I C B C 手續，  
有免費車借用。

**快捷**  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友  
**快捷**  
FAST 'A'  
精通英、粵、國、台、滬語言  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅  
**快捷**  
車身修理  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 倘德國統一後仍單獨加入北約

## 蘇總統謂要在東德留駐數十萬名蘇軍

### 兼要重新檢討在歐裁軍政策

【莫斯科廿六日電】蘇總統戈巴契夫稱，倘統一後的德國加入北大西洋公約，他將要求在東德留駐數十萬名蘇聯軍隊，同時亦要重新檢討他對歐洲安全及歐洲安全會議的政策。

戈巴契夫於星期五在莫斯科對記者發表上述言論。

在戈巴契夫與德國總理科爾在柏林會晤後，戈巴契夫在記者招待會中說：「戈巴契夫與科爾會晤後，德國統一的問題，將成爲一項主要的議程。」

不過，美國政府則主張統一後的德國應是單獨加入北約。

戈巴契夫於星期五亦提出一個折衷辦法。

戈巴契夫說：「戈巴契夫與科爾會晤後，德國統一的問題，將成爲一項主要的議程。」

不過，美國政府則主張統一後的德國應是單獨加入北約。

戈巴契夫於星期五亦提出一個折衷辦法。

戈巴契夫說：「戈巴契夫與科爾會晤後，德國統一的問題，將成爲一項主要的議程。」

### 盧泰愚邀日皇 前往南韓訪問

【東京廿六日電】南韓總統盧泰愚已結束其對日本之訪問，並已於廿六日返回南韓。

盧泰愚在訪問期間，曾與日本首相宮澤寬一會晤，並與日皇明仁會晤。

盧泰愚在訪問期間，曾與日本首相宮澤寬一會晤，並與日皇明仁會晤。

### 蘇暫停撤軍 在東德駐軍 因返國後無屋居住

【東柏林廿六日電】蘇聯駐東德軍隊發言人表示，蘇聯已暫停從東德撤軍。

發言人說，蘇聯已暫停從東德撤軍。

發言人說，蘇聯已暫停從東德撤軍。

### 派團調查以軍暴行 安理會未能獲協議

【日内瓦廿六日電】關於以色列在黎巴嫩之暴行，安理會未能達成協議。

安理會未能達成協議。

安理會未能達成協議。

### 北韓共政府 將受改革衝擊

【漢城廿六日電】北韓共政府將受到改革衝擊。

北韓共政府將受到改革衝擊。

北韓共政府將受到改革衝擊。

### 也門共和國 新政府就職

【薩那廿六日電】也門共和國新政府就職。

也門共和國新政府就職。

也門共和國新政府就職。

### 加黎達斯哥 染污被地土

【聖何塞廿六日電】哥斯達黎加中部地區，由於火山噴發，造成嚴重污染。

由於火山噴發，造成嚴重污染。

由於火山噴發，造成嚴重污染。

### 全國大選票數最後點算完畢

【布加勒斯特廿六日電】羅馬尼亞大選最後點算完畢。

羅馬尼亞大選最後點算完畢。

羅馬尼亞大選最後點算完畢。

### 羅馬尼亞正式宣佈 伊利斯古當選總統

【布加勒斯特廿六日電】羅馬尼亞正式宣佈伊利斯古當選總統。

羅馬尼亞正式宣佈伊利斯古當選總統。

羅馬尼亞正式宣佈伊利斯古當選總統。

參加總統競選的另外兩個候選人的得票率是，國家自由黨候選人拉·肯佩亞斯百分之四十四點二九，在參、眾兩院選舉中，得票率居第二位的是匈牙利族民主聯盟，得票率居第二位的。

【莫斯科廿六日電】蘇聯總統戈巴契夫與法國總統密特朗廿五日在莫斯科舉行單獨會談，討論了歐洲形勢，特別是德國統一問題。

據報道，兩位總統認爲，由於東歐、西歐特別是中歐發生的變化，歐洲進入了一個新時期。一方面它在尊重各方選擇的條件下爲歐洲各國人民的接近開闢了新的可能，另一方面也出現了矛盾和消極傾向。雙方指出，當前面臨的任務是全力推動變化的積極方面，阻止消極傾向的發展。雙方強調，繼續和深化歐洲安全進程對歐洲大陸具有重要意義。他們表示，希望在今年年底以前就削減大陸的核武庫達成協議。

戈巴契夫說，雖然德國人自己的事，但由於涉及各方利益，必須慎重考慮。他表示，不同於統一後的德國必須加入北約的主張，認爲這將破壞東西方的力量平衡。密特朗認爲，在統一問題上應由德人自己作出選擇，但一個主權國家不能把主權分成兩半。

米特蘭於廿五日上午抵達莫斯科對蘇聯進行爲期一天的工作訪問。這是他同蘇聯總統戈巴契夫自一九八五年以來的第七次會晤。

四五年，在朝鮮半島，單位一三萬六千二百人，或約爲該分駐部隊的一成。發言人說，主權問題是爲了解除軍事會談，但軍官通常要帶着軍隊到常駐地。他說，此問題是完成強制性兵役後，將維持多年。

由於以色列政府反對此舉，安理會未能獲協議。

【日内瓦廿六日電】關於以色列在黎巴嫩之暴行，安理會未能達成協議。

安理會未能達成協議。

安理會未能達成協議。

**TERA TRUCKING 1987 LTD.**

• 拆除 • 填平 • 挖掘 • 搬運 •

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.

電話: 591-7253

留言: 650-1681

**東方雪櫃公司**

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語 255-4821 馬洽

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理

忠誠爲僑胞服務、快捷妥當。

電話: 八七二-一〇三九

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**中國糧油有限公司 世界米行**

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

**端午節酬賓大贈送! 大減價!**

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意. 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

**買二送一**

★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐.

★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油.

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到: 澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

香港中國旅行社全資附屬機構: **China Travel**

加拿大中國旅行社有限公司 **神州精選**

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599

回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699

回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959

回程經廣州、香港 \$3080

(以上各線, 二人參加即可出發)

**特價機票**

溫哥華-香港 \$1050起

溫哥華-北京 \$820起

溫哥華-上海 \$780起

溫哥華-上海-溫哥華 \$1310

溫哥華-北京-溫哥華 \$1380

溫哥華-多倫多 \$399起

溫哥華-三藩市 \$199起

**特價酒店**

香港青年會酒店 \$72起

香港星洲酒店 \$75起

香港華園酒店 \$90起

香港新世界酒店 \$130起

香港京華酒店 \$90起

香港京港酒店 \$75起

北京國際飯店 \$128起

上海城市飯店 \$85起

辦理: **加拿大買單·中國提貨**

常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 圖文傳真: (604) 684-3321

V6C 2W2 電話: (604) 684-8787

**納偉旅行社**

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴中心) 支店: #208-8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7 電話: (604) 273-8620 附設旅遊車

溫哥華 總店: #110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 電話: (604) 689-0501 附設旅遊車

溫哥華 支店: #105-2828 St. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 電話: (604) 253-4422 附設旅遊車

參加納偉旅行社, 大家有信心 七天營業

1990年特別介紹全新精選旅程 紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊

暢遊: 紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光 包括: 奧克蘭維多利亞灣、多摩羅岩洞、路多盧亞、彩虹、鯊魚灣、毛里族之鄉、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等

一全華人專業領隊 一包早、午、晚三餐 一回程可停留香港

出發日期: 1990年 6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

費用: 成人: 由\$3,198-\$3,668 小童: 由\$2,398-\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起

暢遊: 英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之因斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地

出發日期: 5月18日、6月22日、7月20日、8月17日、9月21日

\*特價機票 天天出發, 不用預定 三藩市來回\$199

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團服務, 代理各航空公司機票, 代辦簽證代辦簽證保險。

溫哥華 \$45 域多利 \$68 西拉圖 \$65

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團服務

**親屋售**  
溫東區三層高每層一千二百呎，位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**汽車出讓**  
78年DATSUN自動波速音響設備，千八哩，保養良好，有意者請電：254-6762

**汽車出讓**  
CORNWALLA 82年兩門自動波六萬八千哩，一流保養，價四萬五千，有意者請電：330-0667

**髮型器材**  
出讓：焗髮機每架一百五十元，洗頭盆每個一百五十元，有意者請電：808-8255

**新世紀建築公司**  
水坭路面、內外油漆、柏文商舖、土庫商舖、磚瓦石、政府牌照、地址：338-2132 傳呼機735-6238

**水喉渠務煤氣暖氣工程**  
承接政府大渠、安裝地下水、浴室、廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電通渠、爐房管理柏文護理。657-2828 254-4935

**屋主自賣**  
全新屋，位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**屋主自賣**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**屋主自賣**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**屋主自賣**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**屋主自賣**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**屋主自賣**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**沙省獨市**  
唐西區，生意興隆，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出賣連實業**  
DRIVE-IN+DINING ROOM 位於三號公路KERE MEOS B.C. 鄰近金礦，生意興隆，有意者請電：1-499-5229

**中西餐館**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**咖啡店**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**餐館出讓**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**美加中西式快餐店**  
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644-1092

**PARIS BAKERY**  
批發或零售麵包生意，提供培訓，價宜，請親臨：1403 COMMERCIAL DRIVE 或電：251-6366 (七時後電879-8638)

**錦鹿名餐館讓**  
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

**餐館平賣或租**  
沙省YORKTON 市內購物商場飲食部中式快餐，生意好，管理容易，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由三萬元起詳情請電649-2929

**餐館出讓**  
本拿比餐館，工具齊備，有牌50坐位價54,900 電437-1123 Jackie 洽。

**生意出讓**  
雲峰中心片打街，批發零售，生意興隆，有意者請電：325-1357

**市區中心餐館讓**  
溫哥華餐館，經營良好，有六十八座位，並有設備齊全之宴會廳，長租約且平 (購置亦可) 實價\$135,000 電：(604) 584-2845 MARIO

**生意連實業出讓**  
溫哥華島乃唐埠中西餐館，生意連實業出讓，淨買生意亦可。座位八十餘，設備齊全，有酒牌，位於市中心，鄰近多寫字樓及銀行。東主經營廿餘年退休。適合夫婦經營及投資移民。電：1-754-5022 上午十一點至下午一點，黃生。

**生意出讓**  
DONAIR PIZZA 店出讓，生意繁忙，位於北溫730A MARINE DRIVE 請英語電：941-2902

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON 街角，兼營腸肉肉食。後尚有起居單位。地點非常好。請電492-2222

**賺錢快餐店**  
沙省YORKTON 市內購物商場飲食部中式快餐，生意好，管理容易，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由三萬元起詳情請電649-2929

**快餐店廉讓**  
商場內，中式連鎖店快餐，租平快，設計新穎，廉人力，獨市亞洲餐，穩定投資，可助貸款，晚上七時後請電254-4495

**餐館請人**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**建築請人**  
建築師、工程師、測量師，有意者請電：325-1357

**請木工**  
木工、油漆工、裝修工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請西廚**  
西廚、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請收銀員**  
收銀員、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請廚師**  
廚師、服務員、清潔工，有意者請電：325-1357

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須講流利中英語，薪金從優，請日間電644-1092 梁先生。

**HOMBRES RESTAURANT**  
急請經驗廚師，午班工作，略懂英語，請親臨49號W. CORDOVA 街下午一時後面議

**製衣廠請**  
製衣廠、裁縫、縫紉機，有意者請電：325-1357

**外賣送餐**  
外賣送餐、司機、清潔工，有意者請電：325-1357

**農場請人**  
農場、牧場、清潔工，有意者請電：325-1357

**店舖出租**  
位於西區中心三年新店舖出租面積870呎合理租價，有意者請電：877-0122 或 737-0775 洽。

**華埠旺舖出租**  
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

**招請男工**  
HALLMARK 肉類工場，急請男工數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

**請工人**  
海鮮加工工場請人，有意者請電：254-9241 或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職數名，男女皆宜，不須經驗，有車接送。請電：327-9676

**寫字樓租**  
由二百呎至二千五百呎，查詢唐人街，電話：492-2122

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**新屋出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357

**樓下出租**  
位於沙市，交通方便，環境優美，有意者請電：325-1357











# 蒙古 勁吹民主改革之風

漫筆

在蘇聯、東歐「和平演變」大氣候的影響下，處於亞洲內陸草原上的共產國家蒙古，局勢發生了急劇的變化。去年十二月，一個名為「蒙古民主聯盟」的政治組織，率先在首都烏蘭巴托召開集會，要求結束蘇共一黨專政，實行民主改革。隨後，蒙古民眾便掀起民主改革浪潮，湧現六個政黨。今年三月，終於迫使蘇共（蒙古人民革命黨）召開中央全會，徹底改組領導層，並且作出放棄一黨專政的決定。此外，蒙古議會（一大人民呼拉爾）也通過決議，正式廢除蘇共一黨專政，實行多黨制。並定於七月、八月間舉行大選，成立總統制政府，建立「人道民主社會主義」；在外交上，將擺脫蘇聯的控制，而「邁向不結盟」。

蒙古是繼蘇聯之後世界上第二個社會主義國家，面積一百五十三萬平方公里，位於中國與蘇聯之間，歷史原屬中國版圖，稱為「外蒙古」。一九二一年發生革命，同年七月成立君主立憲制政府。一九二四年，蘇共在蘇聯扶植下，成立蒙古人民共和國。一九四五年二月，英、美、蘇三國領袖雅爾達會議，規定「外蒙古現狀須予維持」，作為爭取蘇聯對日作戰的條件之一。當時中國政府亦未提出抗議，並於一九四六年一月，宣佈承認外蒙古獨立。

由於蒙古國是蘇聯一手扶植起來的，所以一直以來，它就成為蘇聯附庸，政治、經濟體制完全採用蘇聯的史大林主義模式。而蘇聯對蒙古的統治，使得該地賴以生存的畜牧業，長期處於落後及停滯狀態，現代工業與運輸交通發展遲緩。值得一提的是，當局聘請蘇聯專家進入蒙古，允許蘇聯軍隊駐紮蒙古，因此它名義上是一個獨立國家，實際上卻是蘇聯的傀儡。從未有過真正的獨立和真正的自主權。到了八十年代末，蘇聯新領袖戈爾巴喬夫推行開放、改革，蘇聯在蘇聯影響下才逐漸有了一些變化。去冬今春，東歐國家紛紛發生「和平演變」，蘇聯也放棄一黨專政，這種大氣候迅速喚起蒙古民眾對民主的追求，並激發一連串集會、示威，迫使蘇共妥協讓步。

今年三月中旬，蘇共舉行中央全會，保守的原總書記巴特蒙赫為首的政治局被迫全體辭職，選出一位較有改革意圖的六十一歲的前工會領袖奧爾巴特為新總書記。政治

# 橫跨亞歐的士坦丁堡

博斯普魯斯海峽



博斯普魯斯海峽是亞洲和歐洲的分界線，在峽南端的伊斯坦布爾（君士坦丁堡）是世界上最繁忙的港口之一。在歷史上曾是中東地區的政治、宗教中心，也是以中國西安為起點的「絲綢之路」的終點。

君士坦丁堡的歷史可以追溯到公元前六五八年，希臘人在海峽南口西岸金角灣地建城，取名拜占庭。隨後，在公元前五五六年，伊爾人建立橫跨亞、歐的波斯大帝國，以拜占庭為西部統治中心。公元三三〇年，羅馬帝國遷都拜占庭，並以君士坦丁堡之名命名為「君士坦丁堡」，別稱「新羅馬」。一四五三年，土耳其人建立橫跨三洲的奧斯曼帝國，將君士坦丁堡改名為伊斯坦布爾，定為首都。但西方至今慣稱君士坦丁堡。一九二三年成立土耳其共和國，遷都安卡拉，君士坦丁堡則成為土耳其經濟、交

## 光風地各

博斯普魯斯海峽是亞洲和歐洲的分界線，在峽南端的伊斯坦布爾（君士坦丁堡）是世界上最繁忙的港口之一。在歷史上曾是中東地區的政治、宗教中心，也是以中國西安為起點的「絲綢之路」的終點。

局五位委員都比較年輕，都贊成改革，因此通過放棄一黨專政。在這次中央全會上，還有一個引人注意的事件，是把曾經擔任蘇共總書記三十年的澤登巴爾開除出黨，主要原因是在當權時期迫隨史大林路線，搞全盤蘇化，必須對今天蒙古的貧窮落後負責。

在蒙古中央全會的基礎上，蘇共於四月中旬舉行了「特別代表大會」，通過了蘇聯黨綱和頒布新黨綱。在黨綱中最引人注意的，是刪除了「共產主義」一詞，將政治目標改為「實現人道的民主的社會主義」（同蘇聯的目標如出一轍）。同時對新黨綱要求，年中舉行大選，實行總統制。新總書記奧奇爾巴特向代表大會說，「對新形勢如果麻木不仁，就等於自殺」。他表示現在將開始結束蘇共對工會、教會、文化、科學、藝術等領域及羣眾組織的控制。但他強調，蘇共「不走資本主義道路，一堅持馬克思列寧主義」，「軍隊和警察繼續由共產黨領導」。他的話表明，蘇共將緊抓住政權、軍隊和警察等專政工具，其他則可以讓步。

不過，蘇共答應將在今年七月同其他黨派進行有史以來首次「公平競選」，「在平等基礎上」和反對派角逐，爭取贏得執政權。蘇共也將成立一個左派政黨聯盟，以確保在七月選舉中取得勝利。據悉，反對派現已發展為六個政黨，除了「蒙古民主聯盟」之外，還有「蒙古民主黨」、「蒙古社會主義運動」、「新進步聯盟」、「社會民主黨」、「國家進步黨」等。蘇共可能在其中拉攏二、三個同盟黨，以圖保住政權。

蒙古新出爐的新黨綱，主要內容是：①為在蒙古建立人道的民主的社會主義社會而奮鬥；②通過獲得羣眾信任和爭取在國家權力機關中佔多數席位來繼續成為執政黨而鬥爭；③建立多種所有制形式，具有自我擴大再生產能力的國家調節的市場經濟，確立公正的分配原則；④奉行不結盟的對外政策；⑤首先重視全面發展與蘇聯和中國的友好關係；⑥與歷史文化傳統、地理上接近的亞太國家擴大關係；⑦與西方國家積極發展關係。

觀察家認為，如果蒙古今後根據黨綱綱領進行政治和經濟體制的改革，蒙古無疑將發生脫胎換骨的變化。然而，由於蒙古經濟、政治、文化的落後狀態，缺乏民主傳統，要像蘇聯一樣建立「人道的民主的社會主義」模式，恐怕是太簡單了。正如當年不應照搬史大林僵化模式一樣道理，今天也不應照搬戈爾巴喬夫民主化模式，應當創造符合草原國家實際的蒙古模式。至於對外關係「奉行不結盟」政策，則是對的，這將有利於擺脫蘇聯的桎梏，結束歷史上一直受控於蘇聯的附庸地位，實行真正的獨立自主。

**有禿髮煩惱?**  
**男或女**

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款) 請即電732-8228

\*一個月見效 \*在本診所或閣下自行治療均可  
\*首次免費代檢查及 \*髮質分析由專科醫生負責  
提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC  
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE  
R & S PROJECTS LTD.  
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van  
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

**溫哥華先進專業禿髮診所**  
星期一至五上午十一時至下午七時半

**香港大酒樓** 682-2999  
HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-3777  
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 明火靚湯(日日新)  
正式鹽焗雞(一隻)  
玉蘭象拔蚌  
油泡蟹肉球  
京都焗肉排  
紅燒豆腐  
清蒸石斑  
精美甜品

\$178.00  
龍蝦翅席  
奶油焗龍蝦  
式熱菜 玉蘭象拔蚌  
錦繡大生翅  
鴻運脆皮雞  
北菇扒時蔬  
清蒸游水斑  
京都焗肉排  
茄汁焗肉排  
精美甜品

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時半  
※有寬大停車場※

四至五位套餐 \$49.95  
明火靚湯(日日新)  
三菜蝦球  
玉蘭牛肉  
臘腸蒸雞  
精美甜品

六至七位套餐  
明火靚湯(日日新)  
玉蘭帶子  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
粟米石斑塊  
百花煎瑤柱  
精美甜品

Ming's 華埠片打東街141-147號  
DINING COMPLEX 電話 683-4722 687-0825

**名園酒家夜總會**  
跟時代創新  
出品·價錢·地方·招呼·

**華筵喜酌 晚飯小菜**  
禮聘港滬名廚  
簡師傅主理  
張師傅  
歡迎駕臨指導

**伊達時旅運中心** TATA  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

**新華中心·新址營業**

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢  
營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半  
週六: 早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

**聯合出版公司**  
集雅齋藝廊

隆重推出  
張沛之國畫及  
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號  
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

**Cedar Creek Homes Ltd.**  
Stewart Elliott

\*加拿大房屋建造師協會會員  
\*卑詩省新房屋權益保障計劃成員  
\*R 2000 合格建築師Quality Hus 及  
\*執有住宅建造牌照 電話521-5523

**北京參茸行**

特別推薦  
特種天然營養劑

**金裝北京蜂王精** 500MG

·含量特高·品質特純·  
介紹期間: 每盒\$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**振華851**  
超級營養液

楊振華教授保證:  
吸收最快, 效果最好

振華851超級營養品, 是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。本品含有多種胺基酸及維生素, 微量元素, 以高單位濃縮精製成膠囊, 使用方便, 吸收最快, 效果最高。胺基酸為生命的泉源, 能修補身體組織, 供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時, 需20種以上的胺基酸, 身體內分泌腺的賀爾蒙, 也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸, 可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素鈣, 具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化, 是造成人體細胞老化的主因。補充足量的維生素E及微量元素鈣, 老年人能增強活力目耳聰, 成年人能解除疲勞增進體質, 少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華851超級營養液, 每瓶500ml

列治文: 華寶參茸藥行 270-4490  
華埠: 壽而康參茸行 682-1494  
華埠: 華豐參茸行 682-1895

楊振華